



## Identifier les menaces

### تحديد التهديدات

Le riche patrimoine de la Tunisie est menacé de différentes manières. La population croissante a besoin de construire plus d'habitations et les fermes doivent être de plus en plus productives. Les projets de construction, l'agriculture et les carrières peuvent endommager ou détruire des vestiges archéologiques.

تراث تونس الثري مهدد بطرق مختلفة. يحتاج السكان الذي يتنامى عددهم لبناء المزيد من المنازل وتحتاج المزارع إلى أن تتكون أكثر إنتاجية. يمكن لمشاريع البناء والزراعة والمقاطع تدمير المواقع الأثرية أو الإضرار بها.

Même des sites bien connus, comme Carthage, Thugga, Uthina et Kerkouane, sont menacés. Les sites archéologiques situés à l'intérieur ou à la périphérie de villes et de villages en pleine expansion sont menacés par la surconstruction de bâtiments. Dans le désert ceux à proximité de champs irrigués ou de mines d'extraction peuvent être endommagés par des engins de terrassement.

حتى المواقع المعروفة مثل قرطاج ودقة و أوندنة و كركوان مهددة بدورها. تتعرض المواقع الأثرية في المدن والقرى المتنامية أو المتاخمة لها للتهديد بسبب البناء المكثف. في الصحراء يمكن أن تتضرر المواقع المتواجدة في الحقول المروية أو القريبة من مناجم التعدين نتيجة التجريف بواسطة آلات الحفر.

Dans certains cas, il est possible d'identifier les risques potentiels et de prendre les mesures préventives nécessaires. Les images satellitiques nous aident alors à identifier les vestiges archéologiques en danger.

في بعض الحالات، يمكن تحديد المخاطر المحتملة واتخاذ التدابير الوقائية اللازمة. تساعدنا صور الأقمار الصناعية إذن في التعرف على البقايا الأثرية المهددة.

Image du haut : Amphithéâtre romain, El Djem. Une grande partie ensevelie de l'ancienne ville de Thysdrus peut être endommagée en raison de l'extension urbaine (Photographie : M. Ratliff).

الصورة في الأعلى: المسرح الروماني بالجم. يقع جزء كبير من مدينة تيسدروس القديمة تحت مدينة الجم الحالية ويمكن أن يتضرر أثناء تشييد المباني الجديدة (الصورة: السيد راتليف).

Droite en haut : Image satellite de l'ancienne ville de Mahtaris menacés par l'extension urbaine.

يميناً أعلاه: صورة القمر الصناعي لمدينة ماكتاريس القديمة. تتعرض الآثار للتهديد نتيجة التوسع الذي تشهده مدينة مكتر الحديثة.

Droite en bas : Ruines au sein de la ville de Maktar (Photographie : C. Mouelhi).

يميناً أسفله: هياكل أثرية داخل مدينة مكتر (الصورة: شاكر مولهي، فليكر).

Ci-dessous : Dolmen à l'abandon, Maktar (Photographie : M. Chaker).

أدناه: قبور جلمودية متروكة، مكتر (صورة م. شاكر).



Gauche en haut : Travail de l'équipe des fouilles préventives à l'occasion des travaux de l'autoroute, Hr. El Koucha, Oued Zerga (Photographie : F. Ghozzi).  
يساراً أعلاه: عمل فريق الحفريات الوقائية وأشغال الطريق السريعة، هشير الكوشة، وادي الزرقاء (تصوير: فوزي الغزي).

Gauche en bas : Fouilles de sauvetage d'un monument mosaïque d'époque romaine à l'occasion des travaux de l'autoroute, Hr. El Koucha, Oued Zerga, décembre 2012 (Photographie : F. Ghozzi).  
يساراً أسفله: ينجز موظفو المعهد الوطني للتراث حفريات إنقاذ في مبنى روماني ذو أرضيات فسيفسائية، قبل مد الطريق السريعة، هشير الكوشة، وادي الزرقاء، ديسمبر 2012 (الصورة: فوزي الغزي).

Ci-dessous : L'autoroute Tunis - Béjà traversant le site de Hr. El Koucha, Oued Zerga (Photographie : F. Ghozzi).  
أدناه: الطريق السريعة التي تربط بين تونس باجة - بوسالم تمر على موقع أثري روماني (صورة: فوزي الغزي).

Image du bas : Vestiges d'une ancienne ferme dans la région de Dougga (Photographie : M. Hobson).  
الصورة في الأسفل: بقايا مزرعة قديمة في منطقة دقة (الصورة: السيد هوبسون).



EAMENA



Department for Digital, Culture Media & Sport

BRITISH COUNCIL

UNIVERSITY OF OXFORD

Durham University

UNIVERSITY OF LEICESTER

ARCADIA

